

Porównanie tłumaczeń Psalmów 58:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożni* błędzą już od łona (matki), Mylą się** od brzucha (matki) głosiciele kłamstw. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożni błędzą już od łona matki, Od urodzenia mylą się głosiciele kłamstw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich jad podobny do jadu węża, są jak głucha żmija, która zatyka uszy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odłączyli się niebożnicy zaraz od narodzenia; pobłędzili zaraz z żywota matki swej, mówiąc kłamstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odłączyli się grzesznicy skoro z żywota, pobłędzili skoro z żywota, mówili kłamstwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od łona matki występni zeszli na bezdroża, od urodzenia zbłądzili głosiciele kłamstwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożni są odstępcami już od łona matki, Kłamcy błędzą już od samego urodzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bezbożni idą złą drogą już od łona matki, od urodzenia błędzą głosiciele kłamstwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od łona matki bezbożni zeszli na bezdroża, błędzą od urodzenia, głoszą kłamstwo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niegodziwcy, od łona matki weszli na drogę zła, od urodzenia błędzą, zakłamani!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ось вчинили лов на мою душу, сильні повстали проти мене. Ані в мені беззаконня, ані в мені гріх, Господи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odszczepili się złoczyńcy od chwili urodzenia, kłamcy błędzą od łona matki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jad ich niczym jad węża, głuchego jak kobra, która zatyka swe ucho,

¹⁾ <x>230 36:2-5</x>

²⁾ <x>300 2:5</x>